

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

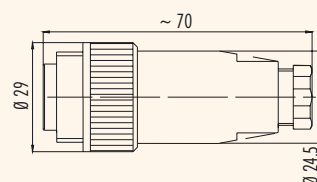
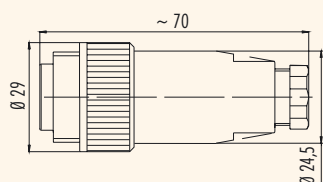
Kabelstecker, PG9
Male cable connector, PG9

Kabelstecker, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Abbildung
Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-0209-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-0213-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0217-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0201-00-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-4221-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-4225-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-4217-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4201-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm, 6-9,5 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

Abbildung
Figure

Kabelstecker, PG11
Male cable connector, PG11

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

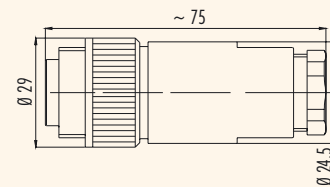
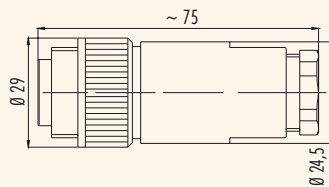


Kabelstecker, PG11 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG11 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-0209-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-0213-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-0217-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-0201-110-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-4221-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-4225-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-4217-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-4201-110-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	8-10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

Kabelstecker, PG13,5
Male cable connector, PG13,5

Kabelstecker, PG13,5 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG13,5 with VDE, SEV, UL approval

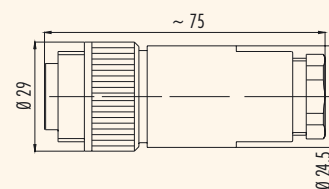
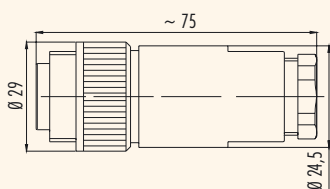
Abbildung
Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	10-12	99-0209-15-04	3+PE	schrauben screw	10-12	99-4221-14-04
6+PE	löten solder	10-12	99-0213-15-07	6+PE	löten solder	10-12	99-4225-14-07
6+PE	schrauben screw	10-12	99-0217-15-07	6+PE	schrauben screw	10-12	99-4217-14-07
6+PE	crimpen crimp	10-12	99-0201-15-07	6+PE	crimpen crimp	10-12	99-4201-14-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10-12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

Kabelstecker, PG16
Male cable connector, PG16

Abbildung
Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

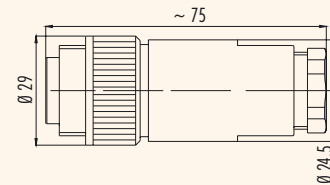
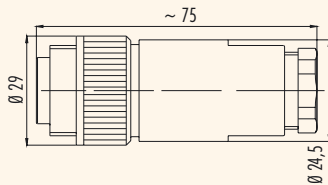


Kabelstecker, PG16 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male cable connector, PG16 with VDE, SEV, UL approval

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-0209-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-0213-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-0217-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-0201-160-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-4221-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-4225-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-4217-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-4201-160-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	12-14 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

Winkelstecker, PG9
Male angled connector, PG9

Winkelstecker, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Male angled connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

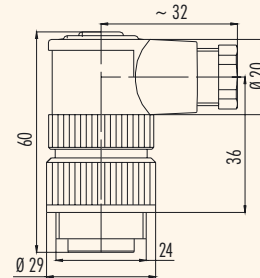
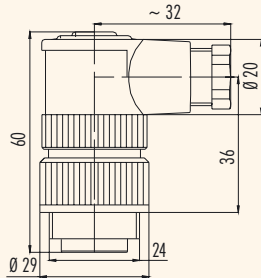
Abbildung
Figure

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.



Maßzeichnung
Drawing



Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-8	99-0209-70-04
6+PE	löten solder	6-8	99-0213-70-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0217-70-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0201-70-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-8	99-4221-70-04
6+PE	löten solder	6-8	99-4225-70-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-4217-70-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4201-70-07

Technische Daten
Specifications

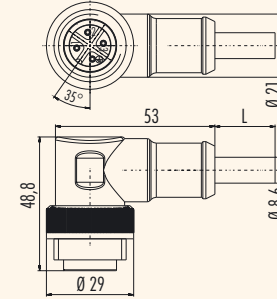
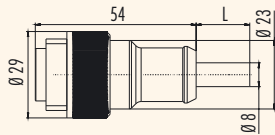
Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V			Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Bezeichnung
Description
Abbildung
Figure
Kabelstecker
Male cable connector

 Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

Winkelstecker
Male angled connector

 Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0231-20-04

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0233-20-04

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen, am Kabel angespritzt/crimp, moulded	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² (AWG 16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 80 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 HB)	Material of contact body
Material Gehäuse	PUR	Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

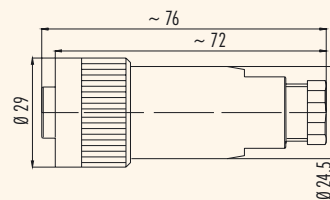
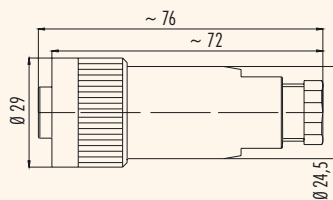
 Kabeldose, PG9
Female cable connector, PG9

 Kabeldose, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval

Abbildung
Figure

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-0210-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-0214-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0218-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0202-00-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-9,5	99-4222-00-04
6+PE	löten solder	6-9,5	99-4226-00-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-4218-00-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4202-00-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm, 6-9,5 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	4000 V			Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronce), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

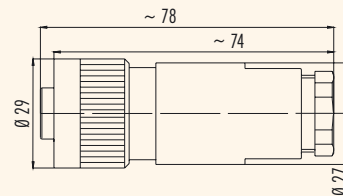
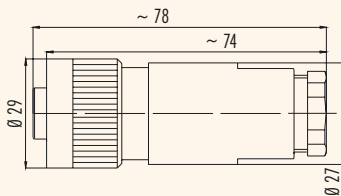
Abbildung
Figure

 Kabeldose, PG11
Female cable connector, PG11

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

 Kabeldose, PG11 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG11 with VDE, SEV, UL approval

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	8-10	99-0210-110-04	3+PE	schrauben screw	8-10	99-4222-110-04
6+PE	löten solder	8-10	99-0214-110-07	6+PE	löten solder	8-10	99-4226-110-07
6+PE	schrauben screw	8-10	99-0218-110-07	6+PE	schrauben screw	8-10	99-4218-110-07
6+PE	crimpen crimp	8-10	99-0202-110-07	6+PE	crimpen crimp	8-10	99-4202-110-07

Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	8-10 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)		250 V		Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V		4000 V		Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)		10 A (8 A UL)		Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronce), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

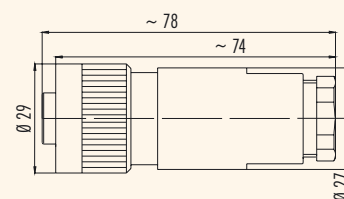
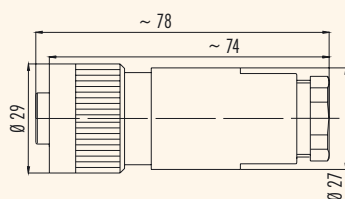
 Kabeldose, PG13,5
 Female cable connector, PG13,5

 Kabeldose, PG13,5 mit VDE, SEV, UL Zulassung
 Female cable connector, PG13,5 with VDE, SEV, UL approval

Abbildung
Figure

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
 Crimp contacts see page 27.

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
 Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	10-12	99-0210-15-04
6+PE	löten solder	10-12	99-0214-15-07
6+PE	schrauben screw	10-12	99-0218-15-07
6+PE	crimpen crimp	10-12	99-0202-15-07

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	10-12	99-4222-14-04
6+PE	löten solder	10-12	99-4226-14-07
6+PE	schrauben screw	10-12	99-4218-14-07
6+PE	crimpen crimp	10-12	99-4202-14-07

Technische Daten
Specifications

	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	10-12 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description

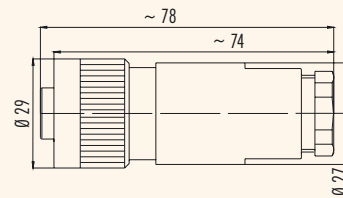
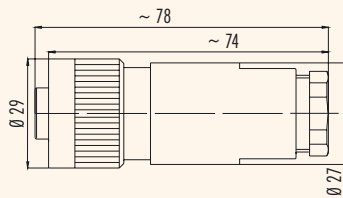
Abbildung
Figure

 Kabeldose, PG16
Female cable connector, PG16

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

 Kabeldose, PG16 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female cable connector, PG16 with VDE, SEV, UL approval

 Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	12-14	99-0210-160-04	3+PE	schrauben screw	12-14	99-4222-160-04
6+PE	löten solder	12-14	99-0214-160-07	6+PE	löten solder	12-14	99-4226-160-07
6+PE	schrauben screw	12-14	99-0218-160-07	6+PE	schrauben screw	12-14	99-4218-160-07
6+PE	crimpen crimp	12-14	99-0202-160-07	6+PE	crimpen crimp	12-14	99-4202-160-07

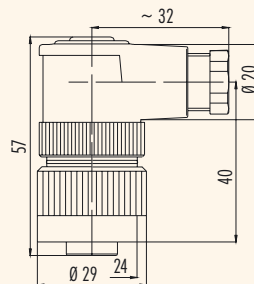
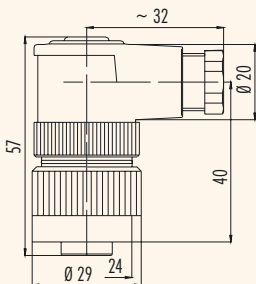
Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	12-14 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)		250 V		Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V		4000 V		Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage category
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A (12 A UL)		10 A (8 A UL)		Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693

Connectors for machines series 692 - 693

Bezeichnung
Description
Winkeldose, PG9
Female angled connector, PG9
Winkeldose, PG9 mit VDE, SEV, UL Zulassung
Female angled connector, PG9 with VDE, SEV, UL approval
Abbildung
Figure
Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.
Crimpkontakte siehe Seite 27.
Crimp contacts see page 27.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.	Polzahl Contacts	Anschlussart Termination	Kabeldurchlass (mm) Cable outlet (mm)	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE	schrauben screw	6-8	99-0210-70-04	3+PE	schrauben screw	6-8	99-4222-70-04
6+PE	löten solder	6-8	99-0214-70-07	6+PE	löten solder	6-8	99-4226-70-07
6+PE	schrauben screw	6-8	99-0218-70-07	6+PE	schrauben screw	6-8	99-4218-70-07
6+PE	crimpen crimp	6-8	99-0202-70-07	6+PE	crimpen crimp	6-8	99-4202-70-07

Technische Daten
Specifications

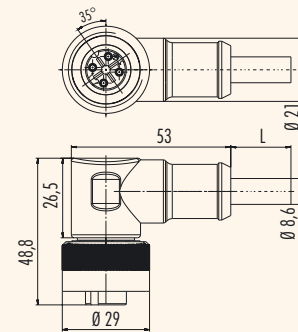
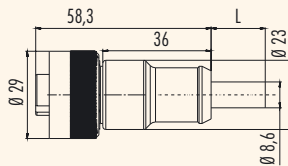
Polzahl	3+PE	6+PE	6+PE	6+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw				Connector locking system
Anschlussart	schrauben/screw	löten/solder	schrauben/screw	crimpen/crimp	Termination
Anschlussquerschnitt	0,5-2,5 mm ² (AWG 20-14)	max. 0,75 mm ² (max. AWG 18)	0,34-1,5 mm ² (AWG 22-16)	0,14-1,5 mm ² (AWG 26-16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	6-8 mm				Cable outlet
Schutzart	IP67 ¹⁾				Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles				Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 100 °C				Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C				Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V (600 V UL)	250 V		4000 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V				Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3				Pollution degree
Überspannungskategorie	III				Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III				Material group
Bemessungsstrom (40 °C)	16 A (12 A UL)	10 A (8 A UL)			Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ				Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)				Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)				Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 V-0)				Material of contact body
Material Gehäuse	PBT (UL 94 V-0)				Material of housing

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Bezeichnung
Description
Abbildung
Figure
Kabeldose
Female cable connector

 Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

Winkeldose
Female angled connector

 Technische Kabeldaten siehe Seite 24.
Specifications of cable see page 24.

Maßzeichnung
Drawing

Bestell-Nr.
Ordering-No.

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0232-20-04

Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
3+PE 4 x 1,5 PVC	79-0234-20-04

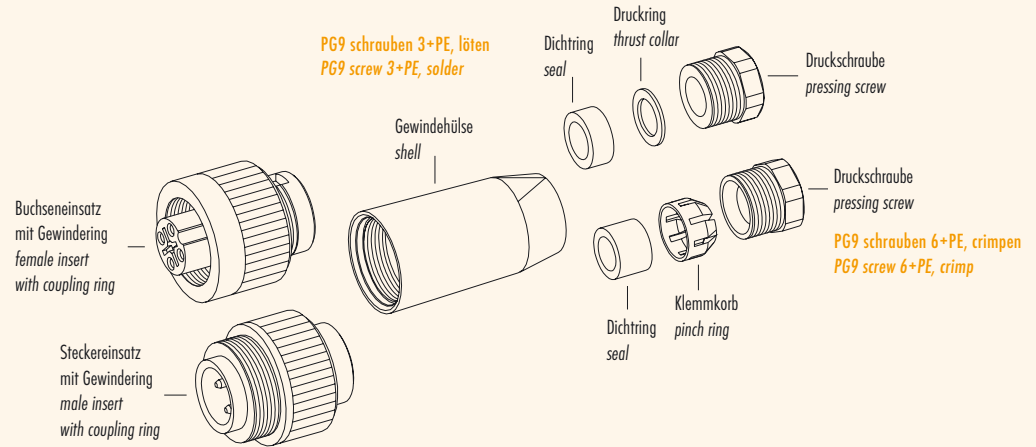
Technische Daten
Specifications

Polzahl	3+PE	Number of contacts
Steckverbinder Verriegelung	schrauben/screw	Connector locking system
Anschlussart	crimpen, am Kabel angespritzt/crimp, moulded	Termination
Anschlussquerschnitt	1,5 mm ² (AWG 16)	Wire gauge
Kabeldurchlass	-	Cable outlet
Schutzart	IP67	Degree of protection
Mechanische Lebensdauer	> 500 Steckzyklen/> 500 mating cycles	Mechanical operation
Obere Grenztemperatur	+ 80 °C	Upper temperature
Untere Grenztemperatur	- 40 °C	Lower temperature
Bemessungsspannung	400 V	Rated voltage
Bemessungsstoßspannung	6000 V	Rated impulse voltage
Verschmutzungsgrad	3	Pollution degree
Überspannungskategorie	III	Overvoltage categorie
Isolierstoffgruppe	III	Material group
Bemessungsstrom (40°C)	16 A	Rated current (40 °C)
Durchgangswiderstand	≤ 5 mΩ	Contact resistance
Material Kontakt	CuSn (Bronze/bronze), CuZn (Messing/brass)	Material of contact
Kontaktoberfläche	Ag (Silber/silver)	Contact plating
Material Kontaktkörper	PBT (UL 94 HB)	Material of contact body
Material Gehäuse	PUR	Material of housing

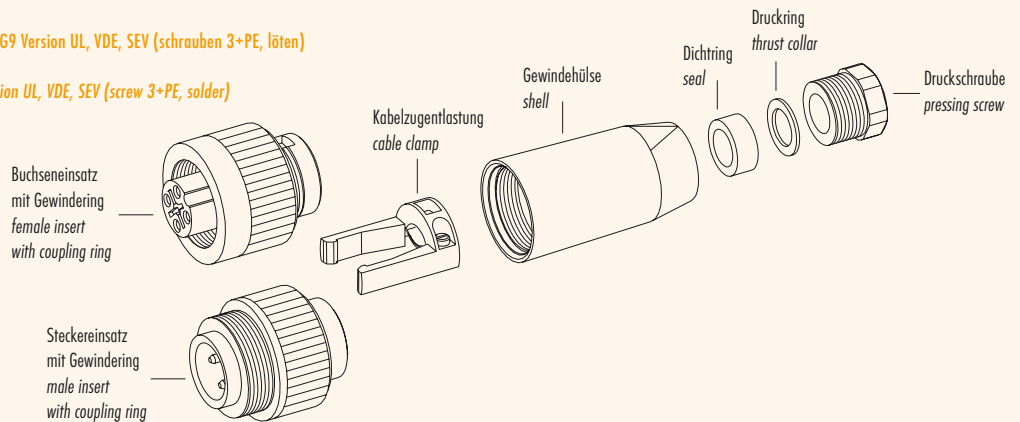
Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693

Einzelteildarstellung
Component part drawing

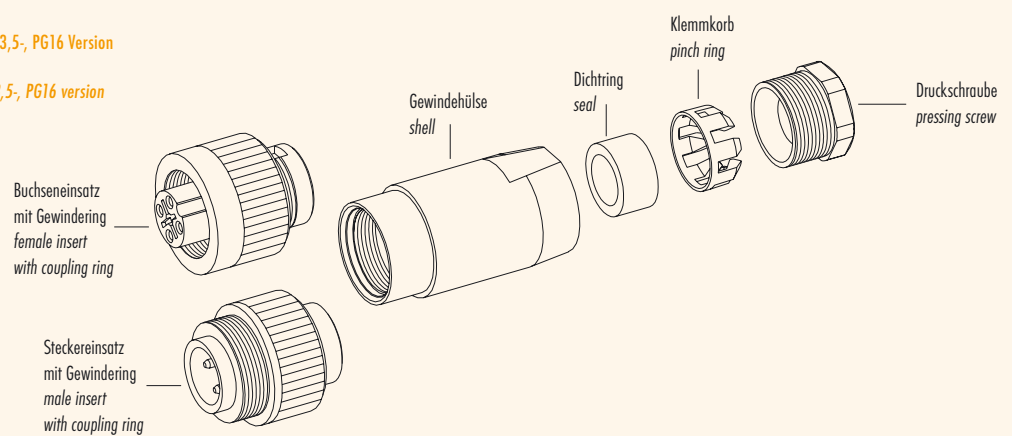
Kabelsteckverbinder
Cable connectors



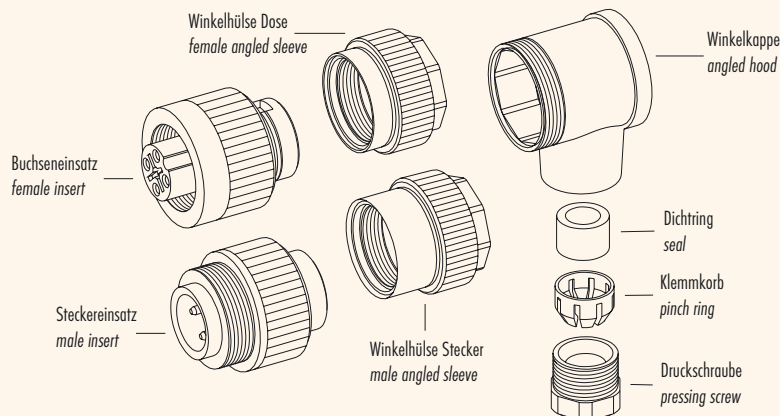
Kabelsteckverbinder mit Kabelzugentlastung PG9 Version UL, VDE, SEV (schrauben 3+PE, löten)
Cable connectors with cable clamp PG9 version UL, VDE, SEV (screw 3+PE, solder)



Kabelsteckverbinder mit Klemmkorb PG11-, PG13,5-, PG16 Version
Cable connectors with pinch ring PG11-, PG13,5-, PG16 version

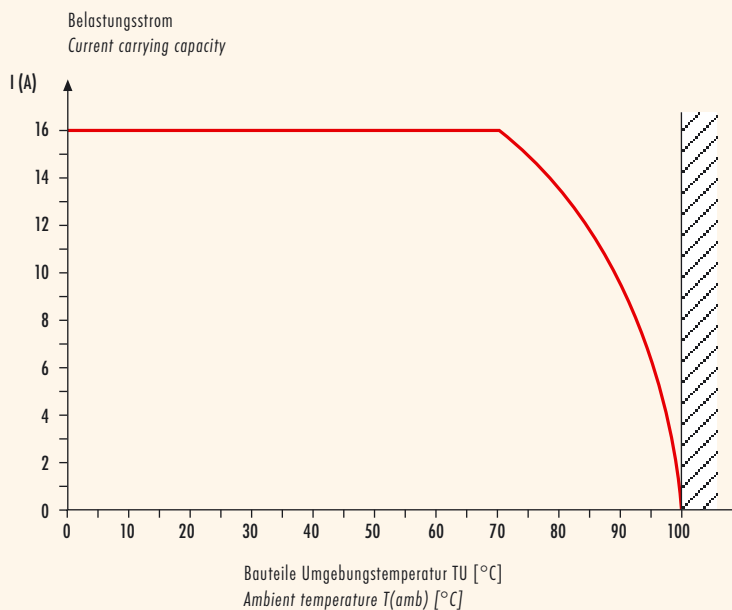
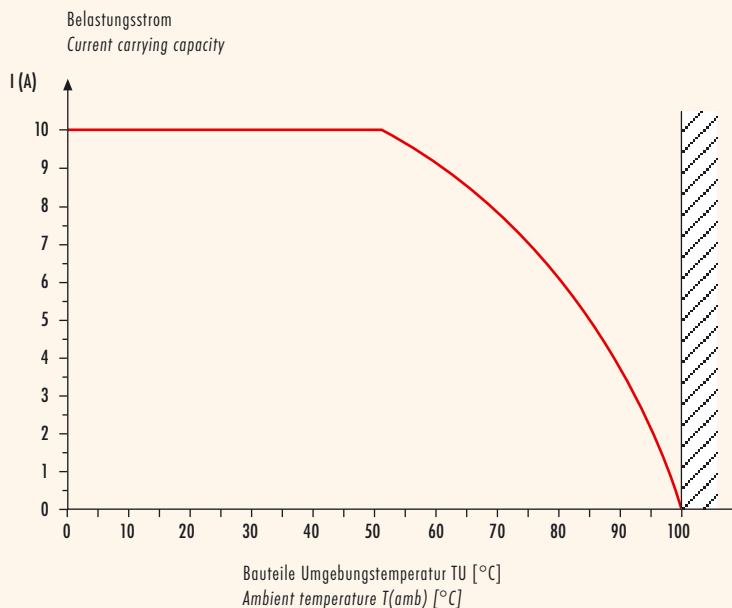


Winkelsteckverbinder
Angled connectors



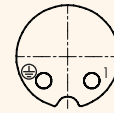
Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693

Technische Daten Specifications of	Standard Kabel standard cable	
Polzahl	4	Contacts
Querschnitt mm ² ¹⁾	4 x 1,5 mm ²	Wire gauge mm ² ¹⁾
Material Mantel	PVC schwarz / black	Material jacket
Isolation Litze	PVC sw 1, sw 2, sw 3, grün/gelb / bl 1, bl 2, bl 3, bl 4, green/yellow	Insulation wire
Litzenaufbau (mm)	28 x 0,25	Design of wire (mm)
Kabelmantel (mm)	8,6	Cable jacket (mm)
Leiterwiderstand	-	Resistance of wire
Temperaturbereich (Kabel bewegt)	- 5 °C / + 80 °C	Temperature range (cable in move)
Temperaturbereich (Kabel fest)	- 20 °C / + 80 °C	Temperature range (cable not in move)
Biegeradius (Kabel bewegt)	60 mm	Bending radius (cable in move)
Biegeradius (Kabel fest)	120 mm	Bending radius (cable not in move)
Zulassung	UL, CSA	Approval

**Kennlinien
Ratings**
Strombelastbarkeitskurve 3+PE
Derating curve 3+PE

Strombelastbarkeitskurve 6+PE
Derating curve 6+PE

¹⁾ Vergleichbare AWG Leiter siehe Seite TI-5. / ¹⁾ Comparable AWG conductors see page TI-5.

Maschinensteckverbinder Serie 692 - 693
Connectors for machines series 692 - 693
Polbilder
Contact arrangements
Stifteinsatz (Steckseite)
Male insert (mating side)
Buchseneinsatz (Steckseite)
Female insert (mating side)
1+PE pol
1+PE contacts

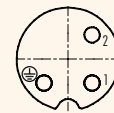

	X	Y
1	-3,18	-3,18
PE	3,18	-3,18



	X	Y
1	3,18	-3,18
PE	-3,18	-3,18

2+PE pol
2+PE contacts

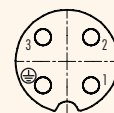

	X	Y
1	-3,18	-3,18
2	-3,18	3,18
PE	3,18	-3,18



	X	Y
1	3,18	-3,18
2	3,18	3,18
PE	-3,18	-3,18

3+PE pol
3+PE contacts


	X	Y
1	-3,18	-3,18
2	-3,18	3,18
3	3,18	3,18
PE	3,18	-3,18



	X	Y
1	3,18	-3,18
2	3,18	3,18
3	-3,18	3,18
PE	-3,18	-3,18

6+PE pol
6+PE contacts


	X	Y
1	-3,25	-3,54
2	-4,76	0,63
3	-2,22	4,26
4	2,22	4,26
5	4,76	0,63
6	3,25	-3,54
PE	0,00	0,50



	X	Y
1	3,25	-3,54
2	4,76	0,63
3	2,22	4,26
4	-2,22	4,26
5	-4,76	0,63
6	-3,25	-3,54
PE	0,00	0,50

Montageausschnitt
Panel cut out
